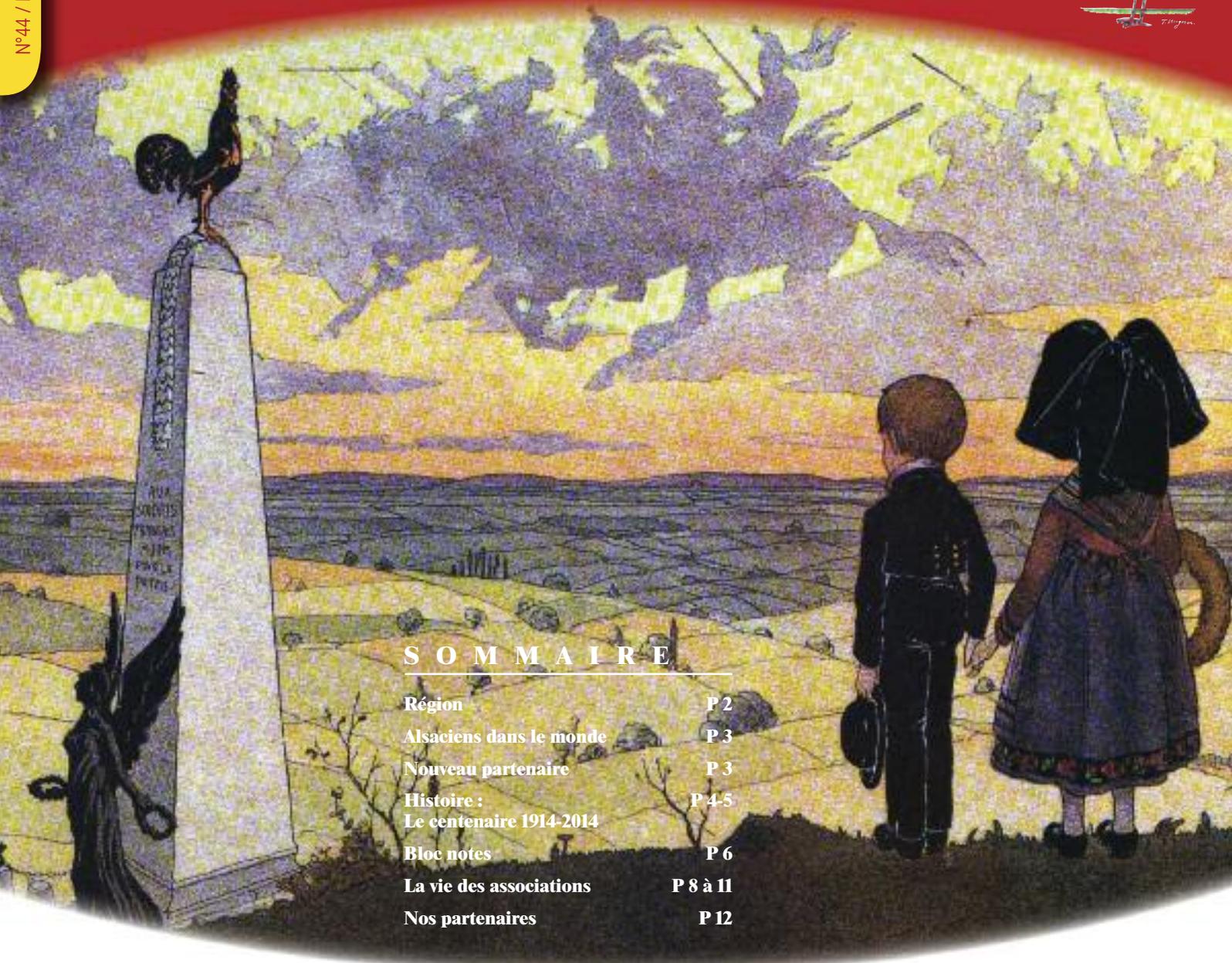


# L'ALSACE DANS LE MONDE

UNION INTERNATIONALE DES ALSACIENS



## SOMMAIRE

Région	P 2
Alsaciens dans le monde	P 3
Nouveau partenaire	P 3
Histoire : Le centenaire 1914-2014	P 4-5
Bloc notes	P 6
La vie des associations	P 8 à 11
Nos partenaires	P 12

### EDITO

*L'Alsace a souvent été une terre de convoitise, meurtrie par des conflits continuels compte tenu de sa géographie et son emplacement stratégiques au cœur du bassin rhénan, ne pouvant bien souvent compter que sur elle-même pour s'affirmer, rester ce qu'elle est, au confluent des influences latines et germaniques, et se développer.*

*L'Alsace mythique des cartes postales, qui fait partie de l'imaginaire de Hansi, a certainement contribué à marquer les esprits et les contours d'une identité forgée par l'Histoire.*

*En cette année du centenaire de « la grande guerre », on*

*peut se souvenir à juste titre de ces hauts lieux de notre histoire (cf. pages intérieures) et le tourisme de mémoire, qui permet d'en valoriser les sites, ainsi qu'une visite sur le terrain valent bien mieux que tous les cours d'éducation civique.*

*L'Alsace doit son attractivité à son histoire et sa géographie, à sa culture et ses hommes, leur savoir-être et leur savoir-faire. Le passé est nécessaire pour la construction de l'avenir. Quand on sait d'où l'on vient, il est plus facile de savoir où l'on va.*

**Gérard Staedel**  
Président de l'UIA



## Une nouvelle attractivité alsacienne

**Face à la crise que le pays traverse et qui touche notre région, nous devons trouver en nous-mêmes la force et les ressources suffisantes pour créer de nouveaux leviers de croissance et de compétitivité.**



Pour créer les richesses et les emplois dont nous avons besoin, c'est à nous, Alsaciens, qu'il revient de nous rassembler pour renforcer l'attractivité de l'Alsace.

Mieux valoriser les atouts de nos territoires et de nos entreprises, favoriser les investissements nationaux et internationaux dans notre région, mieux faire rayonner l'Alsace sur les marchés extérieurs : ce sont les grandes priorités de notre stratégie régionale de développement économique.

Pour être plus efficace et plus fort, le Conseil régional a décidé de créer une Agence régionale pour l'attractivité et le rayonnement de l'Alsace. Ce n'est pas une création ex nihilo. Elle provient de la fusion de trois entités existantes : le Comité régional du tourisme, Alsace international et imaginal-sace, la Marque partagée Alsace. Bénéficiant de cette mutualisation de moyens, la nouvelle agence régionale est une véritable force de frappe et de rayonnement pour l'Alsace, ses entreprises, l'ensemble de ses villes et de ses territoires.

A l'Union Internationale des Alsaciens, on sait combien

l'internationalisation de nos économies est un grand défi. L'Alsace entend pleinement relever ce défi, afin d'être plus visible dans le monde et de mieux attirer les touristes et les investisseurs dont nous avons besoin. Je veux saluer et remercier tous les membres de l'UIA qui nous aideront à développer l'attractivité alsacienne.

En nous dotant d'une telle structure, qui mettra en synergie des actions autrefois menées séparément, nous voulons donner au rayonnement et à l'attractivité de l'Alsace de nouvelles impulsions, notamment en articulant plus efficacement prospection économique et promotion touristique. C'est le développement économique de l'Alsace, c'est l'emploi dans les entreprises que nous entendons servir.

**Philippe Richert**  
Président  
du Conseil régional d'Alsace  
Ancien ministre

## Quand l'Alsace accélère...

**Il est aujourd'hui essentiel, pour les territoires, d'afficher leurs atouts dans la compétition visant à être le plus attractif aux yeux de ceux qui sont et font l'emploi : les entreprises.**

Et c'est justement l'une des missions fortes de la nouvelle agence d'attractivité (créée le 10 mars 2014) que de valoriser l'Alsace et ses multiples champs de compétences, à travers [lemag.imaginal-sace.fr](http://lemag.imaginal-sace.fr) notamment.

Le numéro actuel fait écho

à la visite récente du Président de la République à l'université de Strasbourg et aux trois Prix Nobel qui font son excellence et son exemplarité en Europe, nous avons choisi de mettre en lumière ce « dépassement des frontières » (voir l'interview

d'Alain Beretz) qui s'incarne de façon exemplaire dans les partenariats noués, de longue date en Alsace, entre

la recherche publique et le monde de l'entreprise.

**Philippe Choukroun**  
Directeur de l'agence  
d'attractivité d'Alsace



## OÙ VIVENT NOS COMPATRIOTES ?

Difficile de répertorier tous les Alsaciens qui vivent à l'étranger ; on peut penser qu'ils représentent, comme en France, moins de 5% de l'ensemble des Français (même s'ils paraissent davantage portés à la mobilité), soit entre 60 000 et 80 000 personnes. D'après les chiffres émanant du registre consulaire, les Français qui vivent à l'étranger s'élèvent à un peu plus de 1,6 millions en 2012. Quand on examine la carte (Cf Voix de France N°554), on constate que l'Europe reste la destination préférée des Français, puisque plus de la moitié (50,9%) y est installée. L'Afrique (14,6%) est une destination en croissance. 125 000 Français sont installés aux Etats-Unis, qui constituent le 3<sup>e</sup> pays d'accueil, après la Suisse (160 000 personnes) et le Royaume-

Uni (126 000 expatriés), juste devant la Belgique (113 000) et l'Allemagne (111 000 Français établis). La plupart des candidats à l'expatriation (1 sur 2) partent à l'étranger pour des raisons professionnelles, 1/3 pour des raisons familiales ou personnelles.

## L'ASSEMBLÉE DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER (AFE)

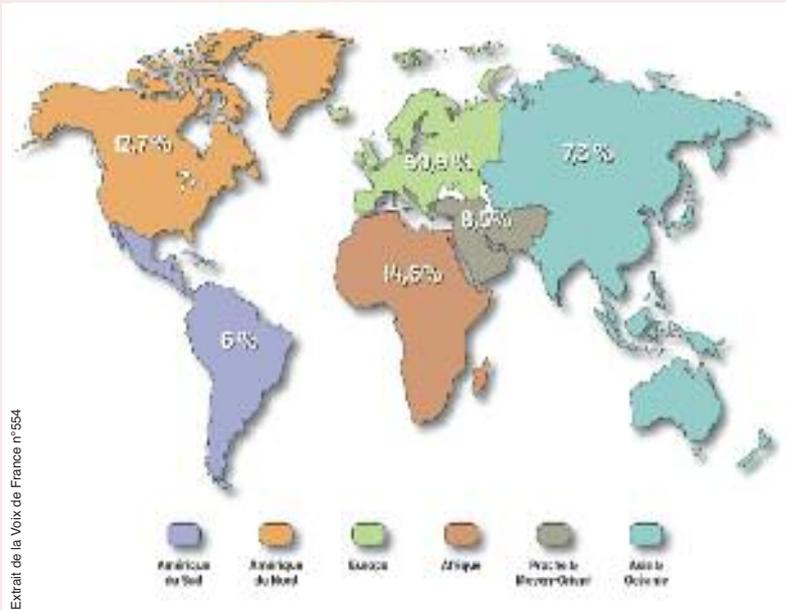
L'AFE est l'assemblée représentative des Français établis hors de France, porte-parole des Français de l'étranger et défenseur de leurs droits et intérêts. L'assemblée est l'interlocuteur du gouvernement et des postes diplomatiques et consulaires sur toutes les questions relatives à l'expatriation, en France, comme à l'étranger.

L'AFE est présidée par le Ministre des Affaires étrangères et composée de 190 membres : 155 conseillers élus pour 6 ans au suffrage universel dans 52 circonscriptions couvrant le monde entier. 11 députés élus par les Français établis hors de France et 12 sénateurs des Français établis hors de France. Plus 12 personnalités qualifiées désignées par le Ministre des Affaires étrangères pour leur expertise en matière d'expatriation.

## RÉFORME DE L'ASSEMBLÉE DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER (AFE)

Le 24 mai prochain seront élus, dans chaque circonscription consulaire, des conseillers consulaires, qui éliront ensuite, en leur sein, les Conseillers à l'Assemblée des Français de l'étranger, qui ne seront plus que 80 (au lieu de 155) ; ils constituent en outre le corps électoral pour l'élection d'un sénateur.

Les 12 sénateurs représentant les Français établis hors de France sont membres de droit de l'AFE ; ces parlementaires sont renouvelables par moitié tous les 3 ans



Extrait de la Voix de France n°554

## P A R T E N A I R E



La collection Cuisine & Raffinement®. La Carambole et Frédérique Lefebvre : 96 pages de recettes et présentation du chef et de l'établissement.

## Carré Blanc vous apporte son expertise en Edition et en Communication internationale

Il y a plus de 15 ans, Carré Blanc Éditions publia son premier ouvrage : la monographie d'un village alsacien. Ainsi naissait la collection *Mémoire de vies*®, aujourd'hui riche de plus de 150 titres.

Fort de cette passion de la mémoire et de l'image, Carré Blanc Éditions a développé depuis, de nouvelles collections aux

thèmes différents mais complémentaires : *Mémoire d'entreprises*®, *Vies et patrimoine*®, puis de nouvelles collections originales intitulées *Les plus belles villes vues du ciel*®, *Cuisine & Raffinement*®, *Terres de Savoirs*® et la nouveauté, *C'est MA ville !*®

### Un axe de développement vers l'international

Forte d'une quinzaine de collaborateurs et totalement indépendante, l'entreprise Carré Blanc a son siège à Strasbourg. Mais pour notre entreprise, point de frontières !

Pour preuve, des collaborateurs multilingues, et notre présence pour la 3<sup>e</sup> année consécutive en tant qu'exposant, au Salon des Maires de la Porte de Versailles à Paris.

Où que vous soyez, en communication ou en édition, Carré Blanc vous apportera expérience, conseils et assistance.

En cette année de 25<sup>e</sup> anniversaire, l'équipe de Carré Blanc est fière de rejoindre l'Union Internationale des Alsaciens !

### Contact :

Carré Blanc - 10b, rue Cerf Berr - F 67200 STRASBOURG

tél. : + 33 (0)3 88 10 48 02 - mobile: +33 (0)6 85 76 13 48

mail : laznar@carreblanc.fr - site : www.carreblanc.fr

# Le centenaire 1914-2014

## Le massif des Vosges : un site unique de la guerre de montagne

Préservé par son climat extrême et l'oubli relatif dont il a fait l'objet, le Front des Vosges forme une zone montagneuse comprise entre le Donon au nord et le Grand-Ballon au sud.

L'ancienne frontière du Reich et de la France depuis 1871, aujourd'hui située en Alsace et en Lorraine, est le seul secteur du Front Occidental de la Grande Guerre concerné par les combats en montagne. Protégée par son écrin forestier, la fortification, principalement allemande, épouse habilement la moindre anfractuosité de la roche.

Cette extrémité sud du Front Occidental, sur laquelle les opérations militaires ont été très vives en 1915, s'est ensuite stabilisée.

On compte 9 champs de bataille principaux : Le HWK, un des quatre monuments nationaux de la Grande Guerre et ses vallées voisines ; le Linge et la Tête des Faux ; le col de Sainte-Marie-aux-Mines et la Tête du Violu ; la Fontenelle, la Chipotte ; la Roche Mère Henry, la Chapelotte.

La visite de ce musée à ciel ouvert aux innombrables vestiges donne corps à la symbolique de la « ligne bleue des Vosges » vers laquelle Jules Ferry portait son regard depuis sa maison de Saint-Dié-des-Vosges.

### Les premières opérations en Alsace (août 1914)

La première offensive française (7 au 13 août 1914) : occupation de Mulhouse (8 août) et contre attaque allemande qui entraîne le repli français sur la frontière.

La seconde offensive française (14 au 22 août) : la constitution de l'Armée d'Alsace permet une double offensive à partir des Vosges et en Haute-Alsace sur Mulhouse et Colmar. Mais l'échec de la bataille des frontières entraîne la dissolution de l'Armée d'Alsace et le terrain conquis est à nouveau abandonné (24 août 1914).

### La lente stabilisation du front (septembre à décembre 1914)

Depuis la frontière suisse jusqu'à la mer du Nord en passant par les Hautes-Vosges, le front se stabilise



Musée du Linge

et s'organise progressivement, avec la construction de tranchées continues (carte d'ensemble du front, du front alsacien, autres...).  
Le Front des Vosges, un théâtre d'opération secondaire

Par contre pour la France, la libération de l'Alsace est un impératif psychologique essentiel (d'où les attaques initiales) tandis que les Allemands ne pouvaient pas laisser prendre impunément Mulhouse, la seule grande



Musée de Serret

Pour les deux armées, l'Alsace va devenir pour toute la durée de la guerre, un théâtre d'opération secondaire car les Vosges forment une barrière à la défense et aux déplacements difficiles. Les Vosges, seul massif montagneux sur l'ensemble du front vont nécessiter l'emploi de troupes de montagne (alpins et bavaroises) tout en rendant impossible la logistique d'une bataille se déroulant au-delà.

ville du Sud de l'Alsace, d'où la défense du Haut-Rhin initialement abandonné par les plans de guerre allemands.

Le Massif des Vosges, dont la ligne de front commence à la frontière Suisse, à proximité du sentier du Kilomètre Zéro, est dominé par un impressionnant éperon rocheux surplombant le sud de la plaine d'Alsace : le Hartmannswillerkopf. On y accède par le village d'Uffholtz dont l'Abri-Mémoire d'Uffholtz peut constituer une précieuse étape préalable à l'exploration de la montagne « mangeuse d'hommes » qui représente le plus imposant site historique du Massif des Vosges.

En effet, aucune exploitation stratégique n'est possible pour les Français en raison de la barrière du Rhin, tandis que pour les Allemands, l'obstacle des Vosges est encore renforcé par les fortifications Seré de Rivières de Belfort à Epinal.



HWK Mémorial

Documentant les combats et les conditions de vie des soldats, le musée Serret, inauguré en 1973 à Saint-Amarin, occupe un ancien tribunal qui avait servi, pendant la Grande Guerre, d'hôpital mobile alsacien. En suivant l'ancienne ligne de front vers la vallée Noble se trouve la plus grande nécropole militaire roumaine de France, le cimetière militaire roumain de Soultzmatt, inauguré en 1924 par le roi Ferdinand et la reine Marie de Roumanie.



Cimetière militaire Roumain

Crédits photo : ADT 68/UL DELPAL

Dans la vallée de Munster, presque entièrement détruite par les combats de 1915, c'est au musée du Linge que la guerre en montagne se matérialise. Au sein d'un réseau parfaitement conservé, le musée raconte les assauts français qui débutent le 20 juillet 1915 et s'achèvent à la fin octobre.

Aux confins de la vallée de Munster, dans le seul village redevenu et resté français dès 1915, l'Ambulance Alpine de Mittlach, installée dans la cave de la mairie, évoque les batailles moins connues autour de Metzeral en juin 1915, ainsi que la mémoire du général Serret et du colonel Boussat, tombés au Hartmannswillerkopf en décembre 1915.

De l'autre côté du val d'Orbey, la Tête des Faux, est un sommet culminant à 1 220 mètres, occupé en 1914 par les Allemands. La bataille de Noël 1914, menée dans des conditions hivernales extrêmes, met 600 hommes hors de combat en une seule nuit. Mais, les Allemands construisent d'impressionnantes fortifications figeant la situation jusqu'à l'Armistice.

En suivant le cheminement de l'ancienne ligne de tranchées, le Col de Sainte-Marie-aux-Mines est un poste frontière entre la France et l'Allemagne tenu par les Allemands dès 1914. Les sommets alentours, le Bernhardstein, la Tête du Violu et la cote 607 deviennent le théâtre d'une guerre larvée.

Dans la vallée du Hure, les hauteurs de la Fontenelle sont l'enjeu d'une guerre de positions qui se mue bientôt en guerre des mines. Un monument est inauguré en 1925 près de la nécropole où reposent 2 348 Français.



La nécropole de Fontenelle

Crédits photo : ADT 68/UL DELPAL

Près de Moyenmoutier, c'est dans le Val de Senones, ancienne capitale de la Principauté de Salm, que les Allemands se fixent dès le mois de septembre 1914. Le promontoire de la Roche Mère Henry, accroché sur la



La Roche Mère Henry

Crédits photo : ADT 68/UL DELPAL

falaise, devient l'objet d'attaques françaises jusqu'en janvier 1915.

A l'extrême nord du dispositif militaire entre les sommets du Donon et Raon l'Etape, le site de la Chapelotte est le dernier site-témoin de la guerre des mines dans les Vosges. Les Allemands mènent dans ce massif de grès très friable, d'étonnants travaux de fortifications dont le Centre d'Interprétation et de Documentation 1914-1918 de Pierre-Percée relate l'épopée.

**Jean KLINKERT**  
Vice-Président délégué  
du CMNHVK.



Site de la Chapelotte

Crédits photo : ADT 68/UL DELPAL

## LA VOIX DE FRANCE

a vocation à réunir, rassembler et échanger avec tous les Français de l'étranger dans le monde. L'Union Internationale des Alsaciens, dans sa spécificité régionale, est une facette particulière des Français de l'étranger.

La Voix de France, organe d'information de l'Union des Français de l'étranger (U.F.E.), est heureuse d'accueillir les Alsaciens du monde, notamment sur son site [lavoixdefrance.fr](http://lavoixdefrance.fr). Plus les Français de l'étranger feront corps dans l'expression de leurs desiderata, plus nous serons forts pour les faire adopter. Abonnez-vous, participez et bienvenue !



Jean-Pierre Launay,  
Éditeur délégué  
Directeur des Rédactions web et papier

### L'Union des Français de l'Étranger

(UFE) est un réseau qui regroupe des Français, des francophones et des francophiles à travers le monde, en leur apportant soutien et entraide, sous le signe de la convivialité. Elle s'attache à défendre les droits de tous les Français, qu'ils soient expatriés ou durablement implantés à l'étranger.

C'est également une vitrine de la France à l'étranger, celle d'une communauté active, tout comme le sont les associations d'Alsaciens et Amis de l'Alsace dans le monde.



## RÉSONANCE[S] AU SALON EUROPÉEN DES MÉTIERS D'ART, À STRASBOURG

Avec plus de 17 000 visiteurs en 2013, Résonance[s], salon européen de Strasbourg dédié exclusivement aux métiers d'art, confirme son succès retentissant. La troisième édition, plus européenne que jamais, se tiendra au Parc Expo du 7 au 11 novembre 2014. Co-organisé par la Fédération Régionale des Métiers d'Art d'Alsace (frémaa) et Ateliers d'Art de France, Résonance[s], réuni sur 6 000 m<sup>2</sup> plus de 180 créateurs européens, dûment labélisés et sélectionnés par un jury de professionnels émérites. Ils sont Français, Allemands, Italiens, Espagnols et le rayonnement croissant du salon attire à lui des talents de plus en plus lointains. Avis aux amateurs de bel ouvrage et aux créateurs encore (trop) discrets ! <http://www.salon-resonances.com>



## L'ALSACE : LA TERRE DU BIEN VIEILLIR AVEC LA FONDATION ALSACE PERSONNES ÂGÉES

88 % des Alsaciens sont fiers que l'Alsace prenne soin de ses personnes âgées. 88 % d'entre eux (et 96 % des seniors) auraient davantage envie de vieillir en Alsace si les initiatives en faveur des personnes âgées se développaient.\* Depuis 2 ans déjà la Fondation Alsace Personnes Âgées finance les initiatives locales destinées à favoriser le « bien vieillir » en Alsace. En deux ans, la Fondation a reçu 24 demandes dans le cadre de ses appels à projet et distribué près de 40 000 € à 8 projets locaux grâce au soutien de ses donateurs. Soutien aux familles ayant un membre atteint par la maladie d'Alzheimer, activités physiques favorisant le maintien des capacités physiques et cognitives, organisation de repas et autres animations culturelles pour renforcer les liens intergénérationnels ou bien encore acquisition de deux vélos électriques pour offrir aux résidents à mobilité réduite de nouvelles possibilités d'évasion, les projets sont aussi variés que nécessaire.

Notre vocation, vous l'aurez compris, est de soutenir les actions visant à lutter contre l'isolement, à prévenir et d'accompagner la perte d'autonomie au quotidien mais aussi des actions destinées à favoriser le maintien à domicile des personnes âgées et à faciliter l'accueil en institution ;

En 2014, la Fondation a décidé d'axer ses financements vers des propositions destinées à maintenir le lien social, à favoriser les relations entre les générations pour lutter contre les solitudes.

Avec le soutien de ses donateurs, elle espère pouvoir soutenir encore plus d'initiatives.



Toutes les bonnes volontés sont bienvenues. Alors faites un don dès aujourd'hui, apportez votre contribution à ce beau projet alsacien. Adressez vos dons à Fondation Alsace Personnes Âgées, 4 rue de la Houblonnière, 68000 COLMAR

Ou sur notre site : [www.fondationalalsacepersonnesagees.fr](http://www.fondationalalsacepersonnesagees.fr)  
Pour en savoir plus : [www.fondationalalsacepersonnesagees.fr](http://www.fondationalalsacepersonnesagees.fr)

Sandra Filleule - Déléguée Générale

\*Source : enquête sur le "Bien vieillir en alsace" réalisée par mediaprism du 21 au 26/11/2012, auprès d'un échantillon représentatif de 1 727 alsaciens.

## ALLEMAGNE

### Hambourg

Les membres de l'association se sont rencontrés le 13 février 2014 au Bistrot du « Carls » dans la Hafencity de Hambourg, près de l'Elbphilharmonie, suite à la proposition de notre ami alsacien Michel Rinkert, qui est le chef de cuisine de ce restaurant. A part les spécialités internationales, diverses quiches figurent sur la carte de menu

et Michel a offert à tous une délicieuse crème brûlée. Nous avons eu le plaisir cette fois-ci d'accueillir plusieurs nouveaux Alsaciens, qui habitent dans notre belle ville et avons aussi été honorés par la présence de Gérard Staedel, Président de l'UIA, ce qui a contribué à des entretiens vivants et une parfaite réussite de la soirée.

Lilly Baumgarten  
Présidente



## ALLEMAGNE

### Stuttgart

Soirée « rôti d'oie ». Le 9 novembre, membres et amis se sont retrouvés autour du traditionnel rôti d'oie, cette fois-ci chez notre membre alsacien Jean-Rémy Butterlin à Nellingen près de Stuttgart. Soirée Choucroute Alsacienne. La traditionnelle soirée choucroute alsacienne a

réuni le 14 février 2014 de nombreux Alsaciens et amis



de l'Alsace. La soirée était placée sous le signe de la gastronomie alsacienne : vins, crudités, tartes flambées, sans oublier le plat principal, une délicieuse choucroute garnie poisson ou traditionnelle préparée par Jean-Rémy Butterlin. Journées viticoles de Riquewihr. Les 17<sup>e</sup> journées viticoles de Riquewihr - jumelée depuis plus de cinquante ans

avec Weil der Stadt, petite ville à quelques kilomètres de Stuttgart - se dérouleront du 29 au 30 mars 2014. Comme chaque année, des viticulteurs de Riquewihr présenteront leurs vins avec dégustation et vente. Une occasion pour les Alsaciens de Stuttgart de rencontrer des compatriotes !

Ingrid Reinhold  
Secrétaire

## ALSACE

### Première rencontre organisée par le CARA

Dernière association créée au sein de l'UIA fin 2013, le CARA (Cercle des Alsaciens de Retour en Alsace) avait convié le 8 février dernier ses membres et futurs membres au restaurant du Bowling « Les Jardins de l'Orangerie » à Strasbourg. Une trentaine de personnes se sont ainsi retrouvées pour cette première réunion, destinée à faire connaissance et à échanger sur les activités à développer. Aux paroles de bienvenue de Gérard KIENTZ, Président du CARA, suivit une brève présentation de l'association par Jacques FLECK, Vice-Président, qui en précisa les objectifs et l'organisation.

Philippe CHOUKROUN, Directeur de l'Agence d'attractivité de l'Alsace, présenta ensuite un exposé très documenté sur la marque Alsace. La marque Alsace, à laquelle a adhéré le CARA, fédère l'ensemble des acteurs touristiques, économiques et culturels ; elle vise

à renforcer la notoriété de notre région.

La réunion s'est terminée par un tour de table qui permit à chaque participant de se présenter brièvement ; ce fut aussi l'occasion d'échanger dans une ambiance amicale et conviviale sur des activités souhaitées au cours des prochains mois.

La matinée s'est prolongée par un apéritif et un déjeuner, une bonne opportunité pour apprécier la beauté du cadre

de ce restaurant et la qualité de son accueil.

Pour ce qui concerne le trimestre à venir ...

Le CARA compte d'ores et déjà une quinzaine de membres et lance un appel à tous les sympathisants désireux de le rejoindre (Contact : [cara.alsace@yahoo.fr](mailto:cara.alsace@yahoo.fr) Tél. : 06 73 32 63 95

Trois activités sont prévues pour les membres à jour de leur cotisation, qui seront directement informés en temps

utile ; il s'agit :

- un Stammdesch, à raison d'une fois par mois, dans un restaurant qui sera indiqué en début du mois,
- la visite de l'Université Internationale de l'Espace (ISU) à Illkirch, éventuellement suivie d'un repas,
- la visite du centre de détection et de contrôle de la BA 901 de Drachenbronn, éventuellement avec repas.

Jacques FLECK,  
Vice-Président du CARA



## ARGENTINE

Pierre Debes, délégué de l'UIA en Argentine est également président fondateur de la Fondation " Patagonia Norte " basée dans la ville de Neuquen en Patagonie argentine.

Diverses actions humanitaires ont déjà été menées comme par exemple la remise de trois ordinateurs à des écoles rurales et dans la communauté d'indiens Mapuche de Ruca Chorroy située au nord ouest à quelques kilomètres de la frontière avec le Chili dans les Andes.

Remise également d'une dizaine de lecteurs de glycémie, tensiomètre et divers médicaments dans des dispensaires des montagnes andines.

Visite ophtalmologique à 92 indiens Mapuche et remise de 50 paires de lunettes de vue au sein de la communauté Mapuche Linares située à Junin de Los Andes au pied de la Cordillère.

Échanges culturels entre trois écoles de Patagonie et 3 écoles françaises avec remise

de matériel scolaire et envois réciproques d'objets réalisés par les élèves eux mêmes. La fondation travaille également sur un projet important concernant la remise de cuisines solaires aux habitants démunis des villages de la cordillère des Andes.

Jusqu'à présent 50 cuisines ont déjà été distribuées à travers des ateliers écologiques d'une durée de deux journées chacun, dictés par Pierre Debes. On y enseigne ainsi aux bénéficiaires à monter leur propre cuisine solaire, à son utilisation ainsi que ses bienfaits liés au res-

pect de l'environnement (économie de bois, de bonbonne de gaz et de rejet de co2) et les nombreux avantages pour les femmes qui les utilisent. Récemment Pierre Debes et sa Fondation a été désigné par le gouverneur Jorge Sapag et la vice gouverneur Ana Pechen comme directeur du projet " Solar Inti " et chargé d'équiper en cuisines solaires toute la région nord Patagonie (100 000 km<sup>2</sup> et 500 000 habitants) Le projet sera entièrement financé par la région Neuquen.

Pierre Debes a également créé un centre d'enseignement

de la langue française et sa culture en général dans la ville de Neuquen en Patagonie en partenariat avec le consul honoraire de France des provinces de Rio Negro et Neuquen, Jerome Sassiati. L'AAAA (Association des Amis de l'Alsace en Argentine) se réunit une fois par mois et ses membres Français et Argentins en profitent pour échanger leur connaissances de la culture française en général et de l'Alsace en particulier. Pierre Debes y décrit notre belle région vantant ses spécialités gastronomiques, culturels et historiques. Les échanges entre les deux pays vont bon train, toujours en présence du consul honoraire Jerome Sassiati qui appuie notre belle initiative.

Prochain Stammtich : Élaboration de tartes flambées et distribution de la recette aux participants ...avec évidemment une bonne bière argentine... et elles ne manquent pas croyez moi !

Pierre Debes  
délégué UIA



## BELGIQUE

**Bruxelles**  
**Quinzaine alsacienne.**

Quinzaine alsacienne. Depuis 2010, la Quinzaine alsacienne à la Grand-Place de Bruxelles est devenue une tradition : les Alsaciens de Belgique et six restaurants emblématiques du cœur de la capitale proposent une savoureuse excursion en terroir alsacien. Durant la première quinzaine du mois de février, le public belge, européen et même mondial dans ces haut lieux touristiques a pu se délecter de ce que la cuisine alsacienne propose de meilleur : flammeküche, choucroute royale, salade de pot au feu, bibeleskaes, tartiflette de Munster, hot dog alsacien, quenelles de brochet, coq au Riesling, petit salé aux lentilles, la tarte aux pommes à l'alsacienne et l'ananas au Kirsh.

Le Chef étoilé Michel Husser du restaurant « Le Cerf » à Marlenheim, est venu en

personne coacher les cuisiniers des restaurants de chez nous pour leur confier les secrets, trucs, astuces et tours de mains qui rendent les plats alsaciens uniques. L'Association pour la Promotion de l'Alsace, à l'origine de cette initiative avec le Groupe Accueil et Tradition, propriétaire des établissements, ont pour ce faire, recherché les meilleurs produits du terroir alsacien.

**Un parrainage caritatif.**  
Et pour que la fête soit complète, l'APA avec ses partenaires y a rajouté une dimension caritative : 1 € par plat et bouteille de vin d'Alsace consommé durant la quinzaine ont été reversé à l'abbé Jacques Van der Biest qui s'occupe de l'accueil et de la réinsertion des plus démunis dans le quartier défavorisé des Marolles.

**Stand de Noël alsacien.**  
L'édition 2013 du Marché de Noël de l'APA aura marqué les esprits ! Car si nous avons

tenu notre traditionnel stand orné de sa cigogne fétiche, cette édition s'est pour la première fois déroulée à Ixelles sur la place Flagey. De 6 au 8 décembre inclus nos équipes de bénévoles (une vingtaine à se relayer par équipe) ont pu faire découvrir les spécialités alsaciennes à un nouveau public enthousiaste. Nos « bredele maisons », notre large gamme de produits alsaciens sélectionnés pour leur valeur artisanale, sans oublier le sourire de nos bénévoles, ont participé à nouveau à la

formidable réussite de cet évènement phare de l'association en fin d'année. Le bénéfice du marché sera reversé au Curé Jacques Van Der Biest pour soutenir son action dans le quartier des Marolles.

**Soirée « Traditions et grands crus ».**  
Beau succès pour cette soirée organisée par l'APA (Association pour la Promotion de l'Alsace) et la Confrérie St-Etienne, qui aura tenu son dernier chapitre de l'année, le 6 décembre à Bruxelles. Pour cette 10<sup>e</sup>



édition, l'ambassadeur de France Bernard Valero, déjà confrère d'honneur, a tenu à ouvrir les portes de ses salons pour cet évènement de prestige. Le Consul Général de France, Sylvain Berger, a également été intronisé et a promis « de boire et promouvoir le vin d'Alsace et d'en avoir toujours dans sa cave ». Une soixantaine de convives ont été initiés à la diversité des vins d'Alsace et, lors du dîner de gala, ont pu déguster quelques grands crus du Grand

Maitre 2013 Jean Claude Rieflé mais aussi des maisons Wantz, Lissner, Charles Baur et Paul Buecher. Et Rémy Bossert,

président de l'APA et Grand Conseiller à la Confrérie de conclure le dîner de gala : « 2014 sera l'année mondiale

de l'agriculture familiale. Commençons déjà ce soir à soutenir cette viticulture familiale qui s'élève contre la mondialisation, la standardisation du goût et les lobbies industriels productivistes. A nous de passer de simples consommateurs en acteurs qui sauront défendre ces vins d'artisan contre les vins de marché ».

Rémy Bossert  
Président



## CHINE

### Shanghai

Le samedi 8 mars 2014 à 19h, à l'initiative de Claude R. Jaeck, vétéran Alsacien d'Asie, se sont réunis 34 Alsaciens de Shanghai autour d'un repas festif et fondateur de l'Amicale des Alsaciens de Shanghai. Héritiers d'une longue tradition gastronomique régionale il était normal que nous nous réunissions autour d'une table pour partager un repas et inventer ensemble le futur d'une possible association. A cette occasion, nous avons appliqué à la lettre le dicton de chez nous « was d'r buer net kennt, dass fresst er nett » (ce que le paysan ne connaît pas, il ne le mange pas) et avons mis de côté les langues de canard confites et les pieds de poules en salade pour manger des plats bien de

chez nous. Nous avons bénéficié de la gentillesse si alsacienne des Stutz, des Freyder et des Prost pour nous préparer des kugelhopfs salés, des bretzels, des quiches, des baeckoffa, des tartes aux fruits, des glaces, le tout agrémenté de vins d'Alsace et le rituel "café avec" en fin de repas.

Un noyau dur s'est formé, emporté aux confins des nuits de Chine, mais aux dire de certains, aucun d'eux n'aurait le lendemain souffert du syndrome des "geschwollenen Haar" (avoir mal aux cheveux), tribut de la qualité des produits servis.

A l'ordre du jour, nous avions

l'affirmation officielle de notre volonté de vouloir établir durablement une association pour développer les liens d'amitié entre les membres ainsi que de promouvoir l'Alsace sous toutes ses formes. Le nombre des convives en fut le témoignage saisissant. Nous avons bien sûr discuté des futures activités de l'Amicale et des questions d'organisation, puis procédé à l'élection d'un bureau. Nous avons convenu de nous retrouver très prochainement. "The rest will be history..." Contact : M<sup>me</sup> Christel STUTZ, port. +86-186 2165 4650 et courriel : [christel.stutz@gmail.com](mailto:christel.stutz@gmail.com) & M. Jeremie Arntz, port. +86-150 216 853 50 et courriel : [jeremie.arntz@hotmail.fr](mailto:jeremie.arntz@hotmail.fr)

Claude R. Jaeck



## FRANCE-SUISSE

### Léman

L'association des Alsaciens Lorrains au Pays du Léman a répondu présente, lors du marché de Noël à Thonon les Bains le 30 Novembre et 1er Décembre. En effet cette manifestation était organisée par un viticulteur Alsacien : Beck, Domaine du Rempart situé à Dambach la Ville. Sous un chapiteau plusieurs exposants dont l'association « Arc en Ciel » de Sélestat vendaient des articles fait maison venant tout droit d'Alsace. Notre association en tant

qu'invité a permis de se faire connaître auprès des personnes de passage et de promouvoir un livre « Le Noël d'un jeune Sapin » écrit par Yo- Tuerlinx Rouxel qui a eu beaucoup de succès. Durant ces 2 jours notre présidente avec plusieurs membres ont tenu le stand, ce qui a permis de prendre plusieurs contacts pour une adhésion à notre association. Notre adhérente Colette Perret avec son accordéon a animé ces 2 jours très riches en émotions. Le samedi 7 décembre notre association a participé à l'organisation du Marché de Noël



d'Ambilly. Avec plusieurs membres bénévoles un magnifique stand a permis d'accueillir de nombreuses personnes, qui étaient venues tout spécialement acheter nos délicieux

kugelhopfs, pâtés lorrains, bretzels et petits gâteaux de Noël faits maison. Nous avons aussi fait découvrir le livre « Le Noël d'un jeune Sapin ». Cette journée fut une réussite à tous points de vue, elle a permis de conforter nos liens avec nos amis, nos membres et de nouvelles connaissances avec le beau temps en prime.

Viganotti Patrick  
Secrétaire

## ESPAGNE

### Barcelone

L'Association des Amis de l'Alsace en Catalogne s'est à nouveau réuni au restaurant "La Pineda" de Gavà pour la Choucroute 2014, cuisinée par Jean-Louis Neichel lui-même d'une façon magistrale, rassemblant les inconditionnels de ce met ancestral alsacien. Un temps très agréable nous avait permis de prendre l'apéritif dans les jardins de "La Pineda" où les enfants purent jouer à leur aise.

Des personnalités comme le Consul Général de France, M. Edouard Beslay et son épouse, ainsi que les Consuls de Suisse, du Luxembourg, du Sénégal, de Slovénie, plusieurs présidents d'entités politiques et culturelles, catalanes et françaises, étaient comme chaque année présents. Cette année, notre association avait profité de l'occasion pour nommer le Directeur de l'Institut Français

de BCN, Yannick Rascouët, membre d'Honneur de notre Association.

Lors de son discours, celui-ci a d'ailleurs souligné l'étroite collaboration qui existe entre l'Institut Français et l'Asso-



ciation des Amis de l'Alsace en Catalogne et tout particulièrement cette année avec trois "événements" prévus à l'IFB. De même que les années précédentes, la tombola fit de nombreux heureux parmi les 110 convives, et les

traditionnels "Torchons-Calendar" à motifs alsaciens offerts comme chaque année par notre Association à chaque participant eurent beaucoup de succès de même que l'autocar mis à la dispo-

sition des personnes qui souhaitaient faire le déplacement à l'aller comme au retour, commodément.

Nos sponsors principaux « Bières Damm » et « Juvé - Camps » se sont montrés comme toujours très géné-

reux et c'est en trinquant à l'amitié alsacienne-catalane dans une ambiance conviviale et dans une salle au décors « terroir alsacien » où ne manquèrent ni le drapeau alsacien, ni le drapeau catalan, ni le drapeau français, ni le drapeau espagnol, ni bien entendu le drapeau de l'Europe, que les invités ont entonné le « Hans e'm Schnokeloch » et « Plaisir d'Amour ». Avant de se séparer, rendez-vous fut pris pour se revoir au cours de ce Printemps à l'occasion :

- des Concerts que donnera la chorale de la Maîtrise des Garçons de Colmar à l'IFB et à la Basilique de la Sagrada Familia, les 30 mai et 1<sup>er</sup> Juin
- de la Conférence sur la Première Guerre Mondiale en Alsace, par le Professeur alsacien Jean-Laurent Vonau à l'IFB, dans le cadre du Centenaire de cette tragédie, le 5 juin.

Marie-Thérèse Mosser  
Présidente

## GRÈCE

### Athènes

#### Conférence Lalique.

Sous l'égide du Musée de la Ville d'Athènes et à la suite de nombreuses demandes, l'Amicale des Alsaciens et Amis de l'Alsace en Grèce a présenté à nouveau le 5 février 2014 dans les salons de l'Association des Athéniens, la conférence sur « René-Jules Lalique. Joaillerie, verre et savoir-faire au royaume de la beauté ». Une élite intellectuelle impressionnée qui a couvert notre Amicale de compliments ! Monsieur Voyatzis, Président du Musée de la Ville d'Athènes, a consolidé notre amitié dans un chaleureux discours. Madame Aglaée Archontidou, Directrice du Musée de la Ville d'Athènes souhaite continuer notre collaboration dans de futures présentations alsaciennes. Monsieur Skiadas, Président de l'Association des Athéniens, cercle de personnalités très fermé nous ouvre ses portes également. La

présence des autorités françaises est toujours très gratifiante, c'est ainsi que nous avons accueilli notre vice-consul, Monsieur Laurent Cuénoud et Madame Angéla Sifniadès, chancelière.

Nous avons considéré cette répétition comme un privilège unique et un merveilleux bonheur de pouvoir faire partager pour la dernière fois notre travail qui rentre désormais dans les archives de l'Amicale.

Conférence sur « Les Femmes d'Arcadie », une promenade dans la nature silencieuse au

cœur du Péloponnèse, à la découverte des femmes énigmatiques de la mythologie, des déesses, des nymphes, des muses, des philosophes et des poétesses. Athéna, Rhéa, Eurynomé, Callisto, Aphrodite, Echo, Syrinx, Hébé, Augé, Diotime, Despina, Erato, Aréthuse, Pytis, Atalante, Marpessa, Axiotéa, Lasthénia... tant de noms qui ont marqué l'histoire et qui ne finiront pas de nous étonner. Mais aussi un regard sur la « Mère » du 20<sup>e</sup> siècle, celle qui fut malmenée, courageuse, toujours présente corps et âme dans toutes les si-

tuations. Voici le thème développé par notre amicalien Fotis Zois et par Emilia Papandréou, le mercredi 26 février 2014 dans le salon prestigieux /salle de conférences de l'Association des Athéniens en présence de leur Président Monsieur Skiadas. Cette présentation était faite sous l'égide du Musée de la Ville d'Athènes et introduite par les paroles élogieuses de sa Directrice, Madame Aglaée Archontidou. Un magnifique diaporama accompagnait ce voyage dans le temps. Emilia Papandréou et Dimitra Papaconstantinou portaient le costume traditionnel du village de Tsakona, touche émouvante d'un passé terriblement présent et merveilleux mariage avec le costume traditionnel alsacien de notre Présidente d'Honneur Marie-Claire Takis.



Michèle Léonidopoulos  
Présidente

↓ **ETATS-UNIS**

**New York**  
**Nouveau Comité.**

A partir du 12 mars, un nouveau Comité prendra ses fonctions avec quatre nouveaux membres. La parité parfaite 6 Haut-rhinois et 6 Bas-rhinois – ce qui n'a finalement aucune importance parce que nous sommes d'abord Alsaciens – mais surtout sept femmes pour 5 Manala ! Thierry Kranzer, Président ; Benoit Meister, Premier Vice-président ; Liliane Rubin-Braesch, seconde Vice-présidente ; Gisele Zielinski, Secrétaire ; Andrea Markson, Trésorière ; Iliana Hiegel-Adleson, Trésorière adjointe, Blythe Kropf, Assesseure ; Sylvestre Gug, responsable marketing et communication media sociaux ;

Jean Christophe Bas, assesseur ; Florence Koeppel, Webmestre ; Capucine Bourcart, Editrice Bulletin et pages facebook ; Emmanuel Jaegle, Comptable et conseiller financier.

**Flamm, Chouc et Cookie Dingler.**

L'Union Alsacienne a débuté l'année par une soirée Flammenkuchen (Restaurant tarte Flambée) le 12 février et choucroute le 12 mars (Café d'Alsace) chez deux sponsors



importants du bulletin de liaison publié à 250 exemplaires. Le 18 février, les responsables de l'UnAI ont rencontré Cookie Dingler avec lequel ils ont discuté un événement pour 2015.

**Langue maternelle.**

Le 21 février, les Alsaciens de New York ont célébré la Journée internationale de la langue maternelle

(<http://www.un.org/fr/events/motherlanguageday/>) au cours de laquelle ils ont récolté \$ 900 pour le Fonds international pour la langue alsacienne ([www.filalsace.net](http://www.filalsace.net)) **Alsace New York-Washington.**

24-26 Mai : Les Alsaciens de New York prévoient une rencontre des Alsaciens de Washington après un passage

à Strasburg, Pennsylvanie et Strasburg, Virginie **Magie du réseau Alsacien international.**

Samedi 1<sup>er</sup> mars 2014, une fille au pair d'Ittenheim est arrivée à New York dans sa famille américaine en trouvant dans sa chambre un bulletin des Alsaciens de New York, celui de l'Union Internationale (UIA) ainsi que la liste des 200 membres de L'Union Alsacienne. Difficile de mieux anticiper. La maman Américaine avait cru bon d'en parler à une collègue catalano-française, qui connaissait le président de l'UnAI. Diä het worschins Auga gmàcht ! In New York an Alsatian never walks alone!

**Thierry Kranzer**  
Président

↓ **ETATS-UNIS**

**Boston**

L'association de jumelage Strasbourg-Boston s'est réunie le 15 janvier dernier, en présence du Consul Général de France en Nouvelle-Angleterre, M. Fabien Fieschi. Plusieurs personnalités avaient été invitées à prendre la parole : Anna Azema, du Boston

Camerata (ensemble musical) et Catharina Slautterback, du Boston Athenaeum (Musée/bibliothèque). Anne projette pour le futur des concerts entre Boston et Strasbourg. Catharina a présenté le programme d'exposition d'affiches de la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale. L'association prévoit un partenariat avec les deux orga-

nismes, en vue de la tenue d'évènements pour les membres, tout comme des discussions autour d'un « Club de livres » relatifs à la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale, des échanges scolaires pour 2015 (qui entrent dans leur 32<sup>e</sup> année) et d'ensembles de saxophones. La soirée s'est terminée avec des petits plats préparés par

le chef Etienne, notamment de la tarte flambée en l'honneur de nos relations avec l'Alsace et de succulentes galettes des rois, de saison effectivement. La prochaine rencontre prendra la forme d'un brunch de la fête du muguet.

**Mary Louise Burke**  
Présidente

↓ **CHYPRE**

Les revues trimestrielles tout comme les courriers électroniques sont lus attentivement. Les Alsaciens « locaux » font de leur mieux pour faire connaître notre chère Alsace à la communauté francophone de

Chypre mais aussi aux Chypriotes.

Nous sommes un petit groupe d'une dizaine d'Alsaciens très actifs. Le dimanche 16 février nous avons organisé un repas comme en Alsace (kougelhoppf salé, tarte à l'oignon, chou-

croute, tarte aux pommes, bière pression Kronenbourg, Riesling) dans un restaurant que nous avons loué spécialement à cette occasion. Cet événement a connu un grand succès et nous n'avons eu que des échos positifs.

A présent, nous répétons deux danses alsaciennes que nous présenterons lors d'une soirée organisée dans le cadre du mois de la francophonie.

**Dominique Tsouris**

↓ **TURQUIE**

**Istanbul**

Notre amicale existe depuis de nombreuses années grâce à son créateur M. Strub. Au printemps dernier une nouvelle équipe a pris le relais. Nous avons souhaité lui donner un essor particulier en générant des stammtischs et des événements culturels pour nous rappeler notre Alsace et

son hospitalité. D'autre part, nous essayons de créer une synergie avec les autres associations françaises existantes ici.

L'année 2014 a bien commencé, le samedi 18 janvier, nous avons eu le plaisir de nous retrouver dans le magnifique chalet de Tarabya en compagnie des membres de l'Union Française d'Istanbul,

pour déguster une délicieuse choucroute. Photo jointe, qui témoigne bien de l'ambiance joyeuse qui y régnait !

**Françoise Ozdilek**



# NOS PARTENAIRES



**Union Internationale des Alsaciens**

1 place de la Gare - CS 40007 - F-68001 COLMAR Cedex

Tél : 00 33 3 89 20 21 02 - Fax 00 33 3 89 20 20 45 - Internet : <http://www.alsacemonde.org>

Président : Gérard Staedel • Responsable de la publication/Rédaction : Gérard Staedel

Conception/Réalisation : CAPSUD Création Graphique

Photos et textes : ADT Haut-Rhin - Conseil Régional - CRT Alsace - La Voix de France - UIA